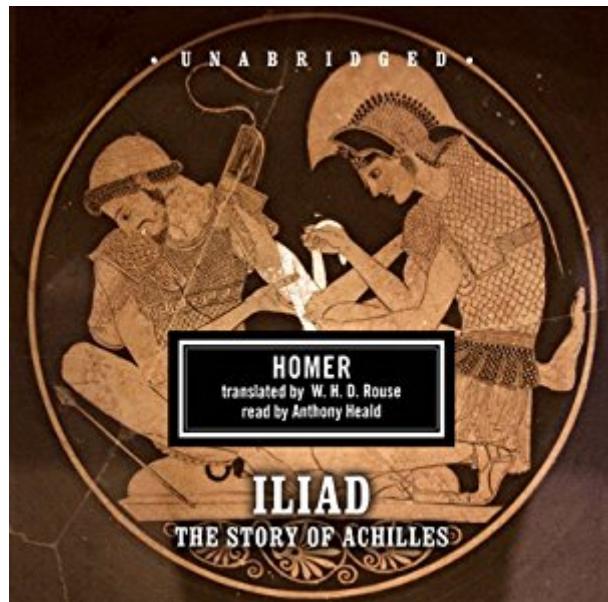


The book was found

The Iliad: The Story Of Achilles



Synopsis

Homer's Iliad can justly be called the world's greatest war epic. The terrible and long-drawn-out siege of Troy remains one of the classic campaigns, the heroism and treachery of its combatants unmatched in song and story. Driven by fierce passions and loyalties, men and gods battle to a devastating conclusion."Homer is full of merriment, full of open fun and delicate comedy, even farce - as when Ares, wounded, bursts up to Olympus like a bomb. And the divine family! What a delightful natural party: human beings raised a degree or two, but all the same, funnier than that. They are the comic background for the tragedy below - for the story of Achilles is a tragedy - the fiery conflict of a man divided against himself, who in a few short days drops to the lowest hell of savagery, then rises to self-mastery and inward peace." - W.H.D. Rouse

Book Information

Audible Audio Edition

Listening Length: 13 hoursÂ andÂ 33 minutes

Program Type: Audiobook

Version: Unabridged

Publisher: Blackstone Audio, Inc.

Audible.com Release Date: October 1, 2008

Language: English

ASIN: B0000545D0

Best Sellers Rank: #108 inÂ Books > Audible Audiobooks > Fiction & Literature > Poetry #291 inÂ Books > Literature & Fiction > Poetry > Themes & Styles > Epic #334 inÂ Books > Literature & Fiction > Poetry > Ancient, Classical & Medieval > Ancient & Classical

Customer Reviews

I won't try to give yet another summary of the Iliad's plot nor give my insignificant opinion on the importance of Homer to Western Culture. More important is to discuss this translation and the translation of Homer in general. When it comes to classic works of poetry in translation, such as those of Homer, Vergil, Dante and others, the translation makes all the difference. The type of translation, whether in rhyming verse, blank verse, prose etc., whether it is a strict line by line or more liberal translation, whether the wording and idioms are old fashioned or modern, can play such a great role that one translation may be completely different than another. This fact is probably often overlooked and attributes to the neglect of these classics, since a bad or difficult translation makes the poem seem tedious or dull. Since Chapman's first translation of Homer into English in 1611 there

have been dozens of others. Chapman's translation remains a classic, though its heavy and elaborate rhyming Elizabethan style and old wording make it quite laborious to read today. The next great translation was that of the renowned Enlightenment poet Alexander Pope; his *Iliad* was published progressively between 1715 and 1720. Pope's translation is in rhyming verse with his heroic couplet and is eminently poetic. It is considered the greatest translation of Homer into English (Dr. Johnson called it "the noblest version of poetry which the world has ever seen") but it is not as plain and straightforward as Homer apparently is in the original. It is mostly for this reason that Pope's translation has been criticized as being more the work of the poet Pope than the poet Homer. Of the more recent verse translations a few are worth recommendation.

Fortunately, Homer is so wonderful that even fairly imaginative renderings of the text, like Fagles', can't obscure his genius. I guess I have a bit of a problem with Fagles' translation. When I read Homer, I want to read Homer, not Robert Fagles re-writing Homer. This version reminds me of the comment made to Alexander Pope after he published his version of "The Iliad" - "a pretty poem, Mr. Pope, but you must not call it Homer". This translation is kind of a modern play on the Fitzgerald - something of an "artistic" version rendered into a kind of de rigueur semi-elliptical poetry-speak, relying on a reconfiguration of lines and sentences, replacement of Homer's own phrases, etc. If that's your bag, by all means get this. But for me, the best translation out there is that which translates Homer as faithfully as possible consistent with comprehensible English. Fagles' cavalier handling of the source text eliminates this as the "best" translation for me. Both the Loeb and Lattimore versions are very faithful, but I think some readers may find them fairly difficult, and then stop reading the book altogether, which would be a great shame since *The Iliad* is well worth reading even in the worst translation. My two cents is that the translation out there which does the best job of combining fidelity to the original with readability is the Jones/Rieu put out by Penguin. It doesn't have the packaging of the Fagles nor the great essay by Bernard Knox in the front, but I think it does the best job at maintaining transparency, really letting Homer shine through. (But if you have the stomach for the Loeb, you could go hardcore and try that, too. But don't try this unless you're familiar with the entire story first...).

I think I must have read every major translation of the *Iliad* by now. They all have something to recommend them. There are some to which I will never return. I think I would rate Robert Fagles translation as the best. All of which will afford some context when I say that Lombardo is a must read. Enough glowing things have been said here by other reviewers, so I will refrain from

commenting over much on the translation per se. What I will say is this. I SAW Book I of Lombardo's translation enacted on the stage in New York about a year and a half ago. If EVER one needed a reminder that the first auditors of this tale were listeners and not readers and that the Iliad was composed first and foremost FOR listeners, actually seeing Book I brought to life was it. It was magnificent. I had read Lombardo in preparation for the play. I LOVED it -- the immediacy of it, the currency, the urgency, the sheer page turning pace into which he rendered the Iliad. But actually seeing it? It is something I shall never forget. The audience was actually laughing outloud at certain points -- and we forget, don't we, that there is much humour in the Iliad? That laughter brought a sense of community. And it was actually possible, closing your eyes, to imagine yourself transported back in time, listening to a retelling of the Iliad -- so very, very long ago. Traditionalists will no doubt have MAJOR problems with Lombardo. I consider myself to be reasonably traditional, but I fairly EMBRACED this translation. But I can imagine many will, like my father, run with horror from lines like: "Now get this straight. I swear a formal oath:.....

[Download to continue reading...](#)

The Iliad: The Story of Achilles Protect Your Achilles Heel: Crafting Armor for the New Age at Work
Ancient Greece: The Legacy of Achilles (Hero of the Trojan War) The Iliad Homer Box Set: Iliad & Odyssey Iliad (Hackett Classics) The Iliad (A Penguin Classics Hardcover) Iliad and Odyssey The Iliad: The Fitzgerald Translation The Essential Iliad Iliad & Odyssey An Invisible Thread Christmas Story: A true story based on the #1 New York Times bestseller The Story of the World: History for the Classical Child: The Modern Age: Audiobook (Vol. 4) (Story of the World) (v. 4) The Story of the World: History for the Classical Child: The Modern Age: Tests and Answer Key (Vol. 4) (Story of the World) The Story of the World: History for the Classical Child: The Middle Ages: From the Fall of Rome to the Rise of the Renaissance (Second Revised Edition) (Vol. 2) (Story of the World) The Story of the World: History for the Classical Child: Early Modern Times: Tests and Answer Key (Vol. 3) (Story of the World) The Story of the World: History for the Classical Child: The Middle Ages: Tests and Answer Key (Vol. 2) (Story of the World) The Story of the World: History for the Classical Child: Ancient Times: Tests and Answer Key (Vol. 1) (Story of the World) The Story: The Bible as One Continuing Story of God and His People (Selections from the New International Version) User Story Mapping: Discover the Whole Story, Build the Right Product

[Dmca](#)